

7de kongres van die Suider-Afrikaanse Vereniging vir Neerlandistiek (SAVN)

INTERTAAL EN INTERTEKS

10-13 Julie 2011

Universiteit van Wes-Kaapland, Bellville, Suid-Afrika

**SEWENDE KONGRES VAN DIE
 SUIDER-AFRIKAANSE VERENIGING VIR NEERLANDISTIEK,
 SCHOOL OF PUBLIC HEALTH (SOPH), UWK
 VOORLOPIGE PROGRAM**

MAANDAG, 11 JULIE 2011

07:30	Bus vertrek vanaf Protea Hotel na SoPh (UWK)
08:00 – 09:00	VOORPORTAAL VAN SoPH-GEBOU: AANMELDING
09:00 – 09:30	SAAL: 1A Verwelkoming: Prof. Dorothea van Zyl Marc le Clerq Rektor/Dekaan UWK
09:30 – 10:15	SAAL: 1A Prof. Frits van Oostrom: <i>Neerlandistiek en omstreken</i>
10:15 – 10:45	Tee en Koffie
10:45 – 11:15	SAAL: 1A Prof. Dorothea van Zyl: <i>Twintig jaar SAVN: verlede, hede en toekoms van die Suider-Afrikaanse Neerlandistiek</i>
11:15 – 11:45	SAAL: 1A Prof. H.P. van Coller: <i>'n Nuwe Nederlandse Literatuurgeskiedenis in Afrikaans?</i>
11:45 – 12:45	SAAL: 1A

	<i>Nuwe weë in die Neerlandistiek</i> Prof. W.A.M. Carstens; Prof. J. v.d. Elst, Me. E. Barnard, Prof. R. Foster en Stef Bos	
12:45 – 13:00	SAAL: 1A Bespreking	
13:00 – 14:00	Middagete: Voorportaal	
14:00 – 14:30	SAAL: 1A Prof. Chris van der Merwe: <i>Trauma, religie en literatuur – Willem Jan Otten en Louis Kruger</i>	SAAL: 1C Dr. Adèle Nel: <i>“By sý oë uit, by joune in” (99): relasionaliteit en visie in <u>Die Sneeuslaper</u> van Marlene van Niekerk</i>
14:30 – 15:00	SAAL: 1A Dr. Marthinus Beukes: <i>Gebrokenheid en heelmaking in Antjie Krog se <u>Waar ik jou word</u></i>	SAAL: 1C Drs. Natalia Borowska: <i>Zuid-Afrikaanse Solzenicyn of polit-porn auteur? Nederlandse recensenten over André P. Brink</i>
15:00 – 15:30	SAAL: 1A Dr. Zandra Bezuidenhout: <i>Eietydse poësie in 'n veranderende sosio-literêre konteks: Afrikaans- en Nederlandstalige vrouedigters in gesprek</i>	SAAL: 1C Dr. Phil van Schalkwyk: <i>“Op de wijze van Kavafis”: die voorbeeld van die digter uit Alexandrië</i>
15:30 – 16:00	SAAL: 1A Prof. Heilna du Plooy: <i>Modernistiese en die postmodernistiese verhale in die poësie: <u>Komas uit 'n bamoesstok</u> (D.J. Opperman) en <u>Bres</u> (Leonard Nolens)</i>	SAAL: 1C C-M. Spies: <i>Ideologiese oorwegings by die Afrikaanse vertaling van Anne Frank se dagboek, <u>Het Achterhuis</u></i>
16:00 – 16:30	Tee en Koffie	
16:30	Bus vertrek na Protea Hotel vanaf UWK	
18:30	Openingsfunksie by die SASNEV, Sentraalplein, Pinelands	

DINSDAG 12 JULIE 2011

08:00	Bus vertrek na die SoPH (UWK) vanaf Protea Hotel		
09:00 – 09:45	SAAL: 1A Prof. Rufus Gouws: <i>ANNA: 'n nuwe leksikografiese benadering met nuwe strukture vir ou funksies en gevestigde gebruikers</i>		
09:45 – 10:30	SAAL: 1A Prof. Wilfried Martin: <i>ANNA : een woordenboek met een naam (en alles wat erachter steekt)</i>		
10:30 – 11:00	SAAL: 1A Dr. Gheorghe Nicolaescu: <i>Beatrijs in het Roemeens</i>	SAAL: 1C Prof. J van der Elst: <i>Lucebert: Die asem van engele, die lelike, grense en die (on) volmaaktheid</i>	
11:00 – 11:30	Tee en Koffie		
11:30 – 12:00	SAAL : 1A Prof. W.A.M. Carstens: <i>Teksredaksie - toegepaste taalkunde oor twee kontinente heen</i>	SAAL: 1C Prof. Ena Jansen: <i>Suid-Afrika op 'n Amsterdamse prag</i>	SAAL: 1D Lucelle Hough: <i>Die 'vertaling' van die Nederlands-Vlaamse konteks na Afrikaans in <u>Mamma Medea</u> van Tom Lanoye en Antjie Krog</i>
12:00 – 12:30	SAAL: 1A Prof. Jac Conradie: <i>Wat leuk, zeg, maar wat de duivel? Oor uitroepstrukture in Nederlands en Afrikaans</i>	SAAL: 1C Dr. Ewa Dynarowicz: <i>Dialog tussen de Perzische en de Nederlandse literatuur in het werk van Kader Abdolah</i>	SAAL: 1D Shaun de Jager: <i>Die poëtikale poësie van Herman de Coninck</i>
12:30 – 13:00	SAAL: 1A Prof. Frank Hendricks <i>Aspekte van die</i>	SAAL: 1C Huisamen, Tim: <i>De duivelskermis: intertekstualiteit,</i>	SAAL: 1D Karin Lötter <i>Die literêre fees as 'n retoriese teks in</i>

	<i>Nederlands Lied</i>	<i>identiteit en ruimte in Hafid Bouazza se "Apollien" (De voeten van Abdullah, 1996) en Arthur Japin se "De draden van Anansi" (Magonische verhalen 1996)</i>	<i>verskillende literêre sisteme: 'n vergelyking tussen die US Woordfees (2000-) en die Amsterdamse Weerwoordfestival (2005-2009)</i>
13:00 – 14:00	Middagete: Voorportaal		
14:00 – 14:30	SAAL: 1A Renée Marais: <i>Tom Lanoye: <u>A tale of two towers / een vertelling van twee torens</u></i>	SAAL: 1C Dr. Stéphanie Loriaux. <i>Ontbrekende culturele skakels in de postkoloniale Nederlandse samenleving: het baanbrekende debuut van enkele auteurs van Marokkaanse en Indisch-Nederlandse afkomst</i>	SAAL: 1D Dalene Vermeulen. <i>Arnon Grunberg, meester van die ironie: 'n Vergelykende bespreking van die romans <u>Blauwe Maandagen en De joodse messias.</u></i>
14:30 – 15:00	SAAL: 1A Prof. Wium van Zyl: <i>W. F. Hermans, <u>Onder professoren en "political correctness"</u></i>	SAAL: 1C Prof. Pamela Pattynama: <i>Postkoloniale nostalgie: tekstuele en visuele her-herinnering</i>	
15:00 – 15:15	Tee en Koffie		
15:15 – 16:45	SAAL: A1 Algemene ledevergadering van die SAVN/vir nie-deelnemers: wandeling UWK		
16:45	Bus vertrek na Protea Hotel vanaf UWK		
18:00	Bus vertrek bus na Van Rijn Brandewynkelder: kongresdinee, toekenning van ere-lidmaatskap en huldiging		

WOENSDAG 13 JULIE 2011

08:00	Bus vertrek na die SoPH (UWK) vanaf Protea Hotel		
09:00 – 09:45	SAAL: 1A Prof. J.C. Kannemeyer: <i>J.M. Coetzee en die Nederlandse letterkunde</i>		
09:45 – 10:30	SAAL: A1 Prof. Jerzy Koch en prof. Paweł Zajas: <i>Geschiedenis van de Nederlandse literatuur in het Pools: Over een project in wording</i>	SAAL: 1 C Prof. A. Visagie <i>Walter van den Broeck se utopiese uitdaging aan die globale kapitalisme in <u>Terug naar Walden</u></i>	
10:30 – 11:15	SAAL: 1A Prof. Antjie Krog <i>Suske, Wiske en die “strippen leven” van Nelson Mandela</i>	SAAL: 1C Prof. Ronel Foster: <i>Nijhoff se impasse: geen doodloopstraat</i>	
11:15 – 11:45	Tee en Koffie		
11:45 – 12:15	SAAL: 1A Dr. Luc Renders: <i>Congo als dystopie. Over Henri van Booven, Eben Venter, Tom Dreyer en Wendy Morris</i>	SAAL: 1C Prof. Wilfred Jonckheere: <i>Alfred Birney’s <u>Vogels rond een vrouw en Indische Duinen</u> van Adriaan van Dis als interteksten</i>	SAAL: 1D Catrina Aldrich: <i>Beweging en stilstand in <u>Joe Speedboot</u> deur Tommy Wieringa</i>
12:15 – 12:45	SAAL: 1A Prof. Hein Viljoen: <i>Akkulturasie, appropriasie, kreolisering: Instellings teenoor kulturele interaksie by Van Wyk Louw, Eybers en Opperman</i>	SAAL: 1C Prof. S. van Wyk: <i>“De souteneur van zoveel kwaads”: die voorstelling van die “Nuwe Suid-Afrika” in <u>Tikkop</u> van Adriaan van Dis</i>	SAAL: 1D Suzanne Bezuidenhout <i>Die pyn en die passie: 'n Analise van Karel Glastra van Loon se <u>De passievrukt</u></i>

12:45-13:30	SAAL: 1A Prof. Geert Buelens <i>Vaders, zussen, neven en nichten. Contacten en verbanden tussen de Vlaamse, Nederlandse en Afrikaanse literaturen</i>
13:30 – 14:00	Middagete en afscheid: Voorportaal Namiddag: Vergadering Nuwe SAVN-bestuur en NTU